

让世界品读“中国故事”

——2015年中国图书国际传播力大幅提升

本报记者 李丹

去年的美国书展期间,中国出版集团制作的沙画形象宣传片“读懂中国”,以每天119次、每次30秒的频率,连续10天在有着“世界十字路口”之称的纽约曼哈顿时代广场亮相。这是中国出版企业首次登上时代广场大屏幕,也意味着引人入胜的中国故事伴随着中国出版“走出去”的脚步登上了世界舞台。

随着我国图书国际传播力不断提升,以图书为载体的中国文化正在为世界瞩目,更多外国人愿意通过图书品读“中国故事”。

主题图书赢得世界喝彩

美国书展上,一本书吸引了来自世界各地的参展商、媒体和读者的目光。这本书就是《习近平谈治国理政》。美国前国务卿基辛格指出,“这本书为了解一位领袖、一个国家和一个几千年的文明打开了一扇清晰而深刻的窗口”。美国库恩基金会主席罗伯特·库恩也认为,读懂了这本书,就能理解习近平提出“四个全面”的战略深意,也有助于更好预见中国的未来。

《习近平谈治国理政》的多语种版本自2014年10月在德国法兰克福书展首发以来,受到国际社会持续关注。截至目前,该书已发行到100多个国家和地区,全球发行500余万册。中国外文局副局长陆彩荣表示,此书已成为2015年中国发行量最大的图书。该书的热销说明国际社会高度关注中国的快速发展、希望了解其中的奥秘和中国领导人的风格魅力。

近年来,随着经典中国国际出版工程、中国图书对外推广计划、丝路书香工程项目的实施,一批反映当代中国等主题的优秀图书得以翻译出版。如中国出版集团“中国近现代文化经典文库”西语版甄选数百部中国学术和文学经典,精心翻译,成批出版,让国外读者客观了解中国学术探索及文学创作成果。《伟大也要有人懂——少年读马克思》(英文版)的推出,则帮助海外的青少年读者更好地了解当代中国的发展道路。

据统计,去年丝路书香工程共资助530余种图书,资助金额达到5700万元。目前,国家新闻出版广电总局正在实施向周边国家和“一带一路”沿线国家“走出去”工作方案,提出了以版权贸易为主要手段,进一步加强出版产品出口,对周边和沿线国家版权输出数量和实物出口金额每年递增5%,每年实现1500种左右“走出去”图书进入沿线国家市场的工作



上图 2016年1月7日,参观者在北京图书订货会上观看书籍。

新华社发



下图 2015年12月3日,在南非约翰内斯堡一家连锁书店,一名读者在2015南非“中国主题图书展销周”区域内挑选图书。

新华社记者 孙瑞博摄

目标。

交流合作空间不断拓展

以往的中外出版交流合作,无论是版权贸易、实物贸易,还是渠道建设、资本合作,主要集中在传统出版领域。随着网络技术的发展,中外出版交流合作在保持传统优势的同时,也在适应数字网络技术的需求。

2011年,中国国际图书贸易集团有限公司与美国亚马逊合作开设的“中国书店”正式上线,这是迄今为止在美国亚马逊网站上建立的唯一一个以国家命名的专门网上书店。借助亚马逊的网络平台,大力弘扬中华文化、介绍当代中国发展现状的主题图书以及针对海外读者的英语、双语图书得以直接与海外读者见面。

“亚马逊中国书店项目充分利用亚马逊2亿多活跃用户来实现推广中国出版物、宣传中国文化,是渠道建设的一种创新。”中国国际图书贸易集团有限公司副总经理朱晓捷说。截至去年12月底,亚马逊中国书店已累计推送中国图书上线近50万种,涵盖了国内400多家出版单位的出版物。

交流空间的拓展不仅体现在渠道上,更体现在内容的不断深入中。通过中外图书互译计划和相关文化协议,中国和

50多个国家正在推动相互翻译出版对方经典和当代优秀文学作品,这也成为了中国与其他国家人民之间促进交往、增进友谊,推动世界经典和当代优秀文学作品交流与传播的重要手段。刘震云的《手机》、余华的《活着》、麦家的《解密》、刘慈欣的《三体》、迟子建的《额尔古纳河右岸》、曹文轩的《草房子》等一批优秀当代文学作品走向世界,其中《三体》更是获得了世界科幻最高奖项雨果奖。

充分利用多种交流平台

美国书展、伦敦书展、明斯克书展……去年,中国出版业在世界舞台上掀起了一场场的“中国旋风”,各大书展正是承接中国文化“走出去”的独特舞台。目前,中国每年参加的国际重要书展遍布五大洲,包括法兰克福、伦敦、巴黎、莫斯科、美国、新德里、东京、里约热内卢等30多个综合性和专业性国际书展。

1月19日,由五洲传播出版社承办的2016埃及“中国主题图书展销周”在开罗国际图书中心隆重开幕。展销周设立了“中国书架”展示柜,陈设的100多种阿拉伯文中国题材图书深受当地读者喜爱。据悉,这个海外“中国书架”将永久落户开罗国际图书中心,成为埃及民众了解中国文化的窗口。

五洲传播出版社出版中心主任郑磊表示,近年来,他们积极参加开罗书展、阿布扎比国际书展、卡萨布兰卡国际图书沙龙、沙迦书展等阿拉伯地区的国际书展,与埃及、摩洛哥、突尼斯等阿拉伯国家开展了广泛的业务交流。仅两年多时间,他们已累计输出130多项阿文版权。

在“走出去”参与世界书展的同时,我们的北京国际图书博览会也日趋成熟,对外宣传展示功能得到充分发挥,国际影响力进一步提升。在去年的图博会上,不仅展览面积、参展国家和地区数量都实现稳步增长,海外书商更是参展踊跃。2302家参展商中有1305家来自英、法、美、韩、日、印度等国的海外出版机构。

在充分利用书展平台的基础上,中外出版企业间的合作更务实、更活跃,也更深入。中外出版企业在继续保持版权合作、人员往来的同时,在项目合作、资本合作、资源合作、技术合作、市场合作等方面不断加强。中国出版集团通过召开中外翻译恳谈会,不仅推动了一批重点外向型项目的签约,还与一批海内外的知名汉学家、翻译家和学者建立了密切联系。北京师范大学出版社与约旦阿克拉姆出版社合资成立约旦分社,策划生产中国内容主题图书,借助本土出版公司在阿拉伯地区主流图书市场的成熟发行渠道,推动图书进入阿拉伯主流图书市场。

绿色发展,走向生态文明新时代

公众参与,厚植绿色发展根基。

“爷爷,别给我买烟花,我今年不放了!”11岁的乐乐从重庆回天津过年,临行前提醒爷爷。乐乐经常拿爸爸的手机查看空气质量状况,知道放烟花爆竹会污染环境。

放烟花爆竹的少了,参与“光盘行动”的多了。“中央八项规定”“光盘行动”同时被评为2013年度十大新词语。3年多来,干部戒奢尚俭,民间反对铺张浪费蔚然成风,低碳环保正成为新时尚。

购买节能与新能源汽车、高能效家电,减少塑料购物袋等一次性用品使用,“随手拍”拯救家乡河流……越来越多的公民践行绿色生活方式和消费理念,保护生态环境,建设美丽中国的共识度不断提升,“最大公约数”正在形成。

实行最严格的制度、更严厉的法律,为生态文明建设提供可靠保障

牢牢守住生态环保红线

如何破解“生态环境保护说起来重要,做起来次要”的状况?“只有实行最严格的制度、最严密的法治,才能为生态文明建设提供可靠保障。”

十八大以来,一系列法律、法规、政策、措施陆续发布实施,为绿色发展“保驾护航”。

房屋建领全面部署。2015年5月,中共中央、国务院发布《关于加快推进生态文明建设的意见》,这是继党的十八届三中全会和十八届三中全会对生态文明建设作出顶层设计后,中央对生态文明建设的一次全面部署。《意见》首次提出“绿色化”概念,并将其与新型工业化、城镇化、信息化、农业现代化并列,赋予了生态文明建设新的内涵,明确了建设美丽中国的实践路径。

2015年9月,《生态文明体制改革总体方案》印发,明确提出到2020年,构建起由自然资源资产产权制度等八项制度构成的生态文明制度体系,推进生态文明领域国家治理体系和治理能力现代化,努力走向社会主义生态文明新时代。

严厉法治重拳出击。

1月21日,备受关注的江苏泰州“天价”环境公益诉讼案尘埃落定。最高人民法院裁定驳回泰州一家企业的再审申请,被告企业被要求赔偿环境修复费用1.6亿余元的审判

结果维持不变。社会各界拍手称快:新环保法,确实有钢牙利齿!

2015年元旦开始实施的新环保法,被誉为“史上最严”。“公益诉讼”“按日计罚”“查封扣押”等撒手锏,成为沉重打击环境违法者的有力武器。据环保部统计,截至2015年11月底,全国实施按日连续处罚案件611件,实施查封、扣押案件3697件,实施限产、停产案件2511件;环保与司法部门通力合作,移送涉嫌环境污染犯罪案件1478件。

《大气污染防治法》修订通过,并于今年元旦开始施行;立法机关正加快推进《水污染防治法》修订;制定《土壤污染防治法》的前期工作紧锣密鼓开展。中国生态环境法治体系不断完善、加严。

督促地方推进环保。1月中旬,环保部约谈内蒙古锡林郭勒草原等5个国家级自然保护区所在地的地方政府,要求坚决制止破坏自然保护区生态环境的违法违规行为。

以敦促地方政府落实环保责任为目的的综合督查及环保约谈,在过去一年备受瞩目。河北廊坊市、江西九江市、安徽铜陵市、云南昭通市等地的党委“一把手”,先后出现在当地的综合督查情况反馈会上。

从“督企业”到“督政府”,综合督查及环保约谈推动各地加强环境治理,严格环境执法,加大监管力度,一批突出的环境问题得到解决,一些地区的环境质量得以改善。困扰河南焦作市民十余年的山阳区龙源湖公园养殖场污染彻底消除,呼和浩特市查封了沙尔营煤炭物流园区内56家无证照、无环保设施的煤矿。治污攻坚初见成效。

中国坚决向污染宣战,提升环境质量。被称为“气十条”和“水十条”的《大气污染防治行动计划》和《水污染防治行动计划》,先后发布实施,各有十个方面35项具体措施,为打赢治污攻坚战提供了充沛“弹药”和真金白银。

各地多措并举防治大气污染,提升了“气质”,减轻了公众的“心肺之患”。监测数据显示,2015年,全国338个城市可吸入颗粒物(PM₁₀)年均浓度同比下降7.4%;细颗粒物(PM_{2.5})平均浓度为50微克/立方米,其中161个可比城市同比下降11.3%。

《水污染防治行动计划》发布后,各地以水环境质量考核为抓手,突出重点流域、城市

黑臭水体治理。一些地方一度不能洗涤、不能灌溉的河流,水质改善,恢复生机。

绿色低碳循环发展取得显著进展,充满盎然生机的中国呈现在世人面前——

赢得永续发展光明未来

河北省武安市活水乡,高如增兄弟7人早些年一直开铁矿,现在华丽转身搞旅游。七步沟景区2012年开始运行后,游客数量从不足15万人次,逐年递增到去年的50万人次,今年春节期间来自省内外外的游人络绎不绝。“铁矿资源总有采完的时候,七步沟这个自然资源,祖祖辈辈不会用完!”高如增对未来充满信心。

随着绿色、低碳、循环发展的持续推进,无数的生产生活乃至命运发生了巨大变化,一个日益变绿变美、充满盎然生机的中国,呈现在世人面前。

这是发展日益低碳节能的3年——“最大的决心会产生最高的智慧。”2015年12月12日,联合国气候变化巴黎大会通过《巴黎协定》,成为全球气候治理进程中的里程碑。联合国秘书长潘基文高度评价中国作用,认为中国对《巴黎协定》的达成作出了历史性的突出贡献。

积极应对气候变化,“中国行动”可圈可点。中国把应对气候变化融入国家经济社会发展中长期规划,通过法律、行政、技术、市场等手段全力推进。目前,中国可再生能源装机容量占全球总量的24%,新增装机容量占全球增量的42%,已成为世界节能和利用新能源、可再生能源的第一大国。

控制温室气体排放,“中国承诺”作出表率。面向未来,中国向国际社会宣布了低碳发展的系列目标,包括2030年左右使二氧化碳排放达到峰值并争取尽早实现,2030年单位国内生产总值二氧化碳排放比2005年下降60%—65%等。“虽然需要付出艰苦的努力,但我们有信心和决心实现我们的承诺。”

作为负责任的发展中大国,中国积极承担应尽的责任,倡导并推动各国携手应对生态危机,努力实现绿色发展,共同守护地球家园,得到国际社会“点赞”。

这是国土绿化加快推进的3年——“森林是我们从祖宗继承来的,要留传给

国家卫计委通报

确诊第二例寨卡病毒感染病例

本报北京2月15日讯 记者吴佳佳从国家卫生计生委获悉:广东省今日确诊一例输入性寨卡病毒感染病例,该病例为我国第二例输入性、口岸检出的首例寨卡病毒感染病例。

根据通报,该患者为男性,广东省江门市人。2月10日,在从委内瑞拉返粤途中出现发热,12日抵达白云机场入境健康检疫时发现发热、皮疹。广东出入境检验检疫局立即采血筛查寨卡病毒,并通过广州120急救中心将患者转运至广州市医疗机构隔离治疗。2月15日,专家组确诊该病例为输入性寨卡病毒感染病例。目前患者仍在医院隔离治疗,体温正常,病情已明显好转。

广东省防控专家组对输入病例带来的传播风险评估认为,该病例引发传播并进一步扩散的风险较低。

国家旅游局召开现场会

今年新建改建旅游厕所2.5万座

本报武汉2月15日电 记者郑彬报道:2016年全国旅游厕所工作现场会今天在湖北武汉举行,国家旅游局局长李金早在会上表示,今年全国将新建、改扩建旅游厕所2.5万座,其中新建1.7万座,改扩建0.8万座,厕所革命将深入到全国城乡。

据介绍,2015年,全国共建设完工旅游厕所22009座,超额完成年初确定的21028座的工作计划,占计划的104.67%。其中新建厕所14320座,改扩建厕所7689座。值得注意的是,2015年,全国共有9个省份完工厕所在1000座以上。

“尽管一年来我国厕所服务质量有了显著提升,但也要看到各地旅游厕所发展的不平衡。”李金早说,“今后我们要把厕所革命深入到全国城乡,普及景区内外,加强全社会参与,带动我国旅游业从景点旅游向全域旅游发展”。

12321举报中心公布信息

去年3545款恶意移动应用软件下架

据新华社北京2月15日电 (记者高亢) 12321网络不良与垃圾信息举报受理中心15日公布信息显示,2015年共有3545款移动应用软件APP受到了12321举报中心和应用商店的联动下架处置。

12321举报中心数据显示,2015年被下架APP数量总体同比呈减少趋势,共有3545款具有危害风险的移动应用软件APP被联动下架,其中具有恶意行为的APP有2714款,具有恶意广告行为的APP有1851款。从被下架APP恶意行为来看,存在“恶意扣费”情况的APP最多,占比59.0%;34.6%的APP存在“流氓行为”;17.7%的APP存在“隐私窃取”情况。

据了解,12321举报中心是中国互联网协会受工业和信息化部委托设立的举报受理机构,负责协助工信部承担关于互联网、移动电话网、固定电话网等各种形式信息通信业务中不良与垃圾信息内容举报受理、调查分析及查处工作。

子孙后代,上对得起祖宗,下对得起子孙。”“十二五”期间,特别是党的十八大大以来,我国全面深化林业改革,充分调动各方面造林、育林、护林的积极性,扩大森林面积,提升森林质量。

据国家林业局最新统计,“十二五”期间,全国共完成造林4.5亿亩、森林抚育6亿亩,分别比“十一五”增加18%、29%;森林覆盖率提高到21.66%,成为全球森林资源增长最多的国家。

绿进,沙退。最近发布的我国第五次荒漠化和沙化土地监测结果显示,截至2014年,与第四次监测结果(2009年)相比,全国荒漠化土地面积年均减少2424平方公里,沙化土地面积年均减少1980平方公里。荒漠化和沙化土地状况,呈现整体遏制、持续缩减、功能增强的良好态势。

这是生态保护力度空前的3年——白雪覆盖的黑龙省牡丹江市柴河林业局卫星林场,春节期间家庭旅馆生意红红火火,白雪变成“白银”。2014年4月,全省重点国有林区全面停止天然林商业性采伐,林场职工们纷纷办起了家庭旅馆。“比拉木头强多了!”忙碌着的“大潘客栈”老板娘胡秀英,乐呵呵地说。

从黑龙江到吉林、内蒙古,广袤原始森林里,多年不绝的伐木声已戛然而止。数以十万计的林业工人放下斧钺,从“砍木头”转为“种树看林子”。中共中央、国务院印发的《国有林场改革方案》和《国有林区改革指导意见》,明确“三步走”,到2017年实现全面停止全国天然林商业性采伐。重点国有林区从“开发利用”转入“全面保护”的发展新阶段。

前所未有的生态保护投入和力度,使得我国自然保护区数量和面积持续增加,居于世界前列。截至2014年底,全国自然保护区数量达2729处,占陆地国土面积14.8%。90.5%的陆地生态系统类型、85%的野生动物种类得到保护,大熊猫等一大批重点保护和濒危的野生动植物种群恢复壮大。

春潮滚滚,全面建成小康社会已经进入决胜阶段。“小康全面不全面,生态环境质量是关键。”贯彻落实创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念,持之以恒、久久为功推进生态文明建设,我们一定能让美丽的家园山清水秀、鸟语花香,实现生产发展、生活富裕、生态良好的“绿色奇迹”,为中华民族赢得永续发展的光明未来!

文/人民日报记者 刘毅 孙秀艳 (新华社北京2月15日电)

(上接第一版)

顶层设计与战略部署,密集推出——2012年11月召开的党的十八大,把生态文明建设纳入中国特色社会主义事业“五位一体”总体布局,首次把“美丽中国”作为生态文明建设的宏伟目标。十八大审议通过《中国共产党章程(修正案)》,将“中国共产党领导人民建设社会主义生态文明”写入党章,作为行动纲领;

十八届三中全会提出加快建立系统完整的生态文明制度体系;

十八届四中全会要求用严格的法律制度保护生态环境;

去年金秋十月召开的十八届五中全会,提出“五大发展理念”,将绿色发展作为“十三五”乃至更长时期经济社会发展的一个重要理念,成为党关于生态文明建设、社会主义现代化建设规律性认识的最新成果。

超越和扬弃了旧的发展方式和发展模式,生态文明、绿色发展日益成为人们的共识,引领社会各界形成新的发展观、政绩观和新的生产生活方式。

政绩考核,去除“GDP紧箍咒”。

政绩考核的“指挥棒”,越来越清晰地指向绿色低碳。十八届三中全会明确要求“纠正单纯以经济增长速度评定政绩的偏向”。2013年底,中组部印发《关于改进地方党政领导班子和领导干部政绩考核工作的通知》,规定各类考核考察不能仅仅把地区生产总值及增长率作为政绩评价的主要指标,要求加大资源消耗、环境保护等指标的权重。

去年8月出台的《党政领导干部生态环境损害责任追究办法(试行)》,强调显性责任即时惩戒,隐性责任终身追究,让各级领导干部耳畔警钟长鸣。

发展取向,从追求“数量”变成注重“质量”。各省份的两会正密集召开,这是观察各地经济社会发展趋势的一个窗口。北京不以GDP论英雄,要求领导干部把主要精力放在提高发展质量、优化发展环境上,明确了今年细颗粒物(PM_{2.5})浓度下降5%左右等多项较高,决不能要了金山银山丢了绿水青山,那样做对不起老百姓,对不起子孙后代。丢了绿水青山,金山银山也不会长久,最终也会丢掉。

各地政府的施政纲领中,代表委员的建言献策里,“生态文明”成为高频词。面向经济新常态,循着发展新思路,各地把更多的精力放在转方式、优结构、改善生态环境上,努力实现有质量、有效益、可持续的增长。